Informativo da Prefeitura de
KOSAI
NOVEMBRO/2026



湖西市役所からのお知らせ

〔ポルトガル語版/Português〕No.235

- **Publicação :** Prefeitura de Kosai
- **Edição :** Setor de Atendimento ao Cidadão (Shimin-ka) ☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880
- **Website :** https://www.city.kosai.shizuoka.jp/

- **Balcão de consultas para estrangeiros**

  ☎ 053-576-2211

  ●Português 9:00 às 16:30 (segunda à sexta)

  ●Espanhol 9:00 às 15:30 (segunda à sexta)

＜ INFORMATIVOお知らせ ＞

13°Festival Internacional KOKO Matsuri

projeto consignado pela prefeitura de Kosai

第13回 **International KOKOまつり** 湖西委託事業



▼**quando: 29/11(dom)** 10:00 às 15:00

▼**conteúdo:**



【Apresentações】

●Danças típicas de diversos países

●músicas de diversos países

●World Performance Taikai

【Experências】

●Apresentação da cultura de cada país

●Experimentar Trajes Típicos

●Experimentar instrumentos musicais e brincadeiras dos países



【World☆Food Kooto】(pago)

●Conhecer e saborear pratos típicos do mundo

(Podem comer dentro do local)



▼**custo:** entrada grátis

▼**local:** Amenity Plaza Sub-Arina (Kosai-shi Kibi 3294-48)

▼**informações:** Associação de Intercâmbio Intern.de Kosai(Kosai Kokusai Kooryuu Kyookai)

☎/FAX：053-575-2008

Facebook Instagram Website

2026 Campanha da Fita Dupla(W) Wリボンキャンペーン2026

▼Novembro é o mês de Campanha Contra a Violência

Novembro é o período de promoção campanhas e atividades para acabar e prevenir a violência em crianças e mulheres.

A fita laranja é usada na campanha para acabar com a violência em crianças. E a fita roxa é para acabar com a violência em mulheres.

▼Prevenção da Violência em Crianças



Mesmo pensando que seja para o bem da criança, não deve fazer nada que lhe cause sofrimento emocional ou físico. Repreensões severas ou educação rígida também podem constituir abuso.

▼O que é o DV (VD:Violência Doméstica)

Violência doméstica refere-se à violência por parte do cônjuge, parceiro(a) ou outro(a) companheiro. É um crime.

A violência doméstica pode incluir danos físicos e emocionais, abuso sexual e abuso financeiro.

Diversas formas de violência podem ocorrer simultaneamente.

▼Balcão de Consultas sobre Violência em Crianças

Mais detalhes aqui▼

Locais para consultas	Data,horário	Telefone
Conselho Tutelar(Centro de Apoio à Criança) Contato p/ casos de violências	365 dias (atendimento 24 horas,a qualquer momento)	189
Conselho Tutelar (contato especialmente para consultas)	365 dias (atendimento 24 horas,a qualquer momento)	0120-189-783
Prefeitura de Kosai Setor do Futuro da Criança-Divisão de Consultas sobre Crianças (Centro de Assistências para crianças e famílias ）	Segunda-feira. à sexta-feira 8：30～17：00	053-576-1125 053-576-4874

▼Balcão de Consultas sobre Violência Doméstica

Mais detalhes aqui▼

Locais onde pdem fazer a consulta	Data,horário	Telefone
Kosai-shi Yorisoi Soodanshitsu＊	Primeira à quarta quinta-feira do mês 【por telefone】10：00～12：00 【pessoalmente】13：00～16：00 (agendar･somente para mulheres)	090-3959-4878
DVSoodan＋	atendimento 24 horas（por telefone ou mensagem） 12：00～22：00(por Chat)	0120-279-889
DVSoodan Nabi＊	Depende do horário de funcionamento do balcão de atendimento próximo da sua casa	＃8008

＊nos feriados e feriado de final e início de ano(29/12 à 03/01 do ano seguinte) não funciona.

※Se sentir o perigo ou estiver em risco de vida, ligue para a polícia.

▼Informações para prevenir a Violência em Crianças　Setor do Futuro da Criança(Kodomo Mirai-ka)☎053-576-1125

▼Consultas sobre a Violência em Mulheres – Setor de Atendimento ao Cidadão(Shimin-ka) ☎053-576-1213

Paralização do serviço de emissão de documentos nas Lojas de Conveniências

コンビニ交付(こうふ)サービス利用(りよう)停止(ていし)



No período de 24 de novembro(3ª) à 7 de dezembro(2ª), será paralizado o uso do serviço de emissão de documentos nas lojas de conveniências

▼documentos que não serão emitidos

Todos os tipos de documentos(Koseki Tooshoohon, Koseki no Fuhyoo, Atestado de Residência, Inkan Shoomeisho, Certificado de Renda (Shikenminzei Shotoku Kazei Shoomeisho)

▼informações:

Setor de Atendimento ao Cidadão(Shimi-ka)(Juumin hyo,Inkan, Shoomeisho, etc) ☎053-576-4531

Setor de Impostos(Zeimu-ka)(certificados relacionados à impostos) ☎053-576-4536

Pagamentos a qualquer momento e em qualquer local

A partir de Outubro, a prefeitura iniciou a emissão de boletos de cobrança com o QR code.

Faça a leitura do QR code pelo seu smatphone, assim poderá pagar os impostos e taxas pelo smartphone, cartão de crédito ou serviço do banco na internet.

Mais detalhes,verifique no site da prefeitura entrando pelo QR code.



▼informações:

Setor de Contabilidade (Tesouraria)(Kaikei-ka) ☎053-576-4793

Empréstimo de assistência social para famílias monoparentais, viúvas

母子父子寡婦福祉資金の貸し付け



▼**alvo:** mãe ou pai solteiro que sustenta filhos menores de 20 anos ou mãe solteira que tinha filho e agora o filho tem mais de 20 anos.

▼**tipo de empréstimos:**

◎Empréstimo para despesas de preparativos de entrada do filho na escola colegial (Kookoosei) ou Universidade

◎Empréstimos para despesas de gastos de materiais e outros durante o curso.

Dinheiro necessário para os gastos de materiais e outros durante o curso.(despesas de aulas, etc) ※sem juros

▼**fiador:**geralmente não é preciso（※）

※Dependendo da avaliação, poderá precisar de fiador.

Mais informações, vejam na website da cidade.

▼**inscrições e informações:**

Setor de Política Infantil

(Kodomo Seisaku-ka) ☎ 053-576-1813

Vamos reduzir o Lixo Orgânico

生ごみを減らそう

Podemos reduzir o lixo de um modo fácil,usando algumas criatividades.

① **Torcer o lixo tirando o excesso de líquido e deixar secar.**

80% do lixo orgânico é formado de líquido. Tirando o excesso de água pode diminuir o cheiro, evita criar bichos e se torna mais leve.



②**Evitar comprar demais os alimentos e consumir tudo que comprou.**

Antes de fazer a compra, confirme os alimentos dentro da geladeira, e procure comprar só o que for necessário.

③**Usar o lixo orgânico para fazer adubo para a horta ou jardim.**

Fazendo adubo usando o lixo orgânico em casa, não precisará deixar o lixo até o dia da coleta, e diminui o mal cheiro. Se por acaso pretende comprar o frasco de compostagem, tem o sistema de subsídio para a compra.

▼**informações:** Setor de Medidas de Processamento do Lixo (Centro de Controle do Meio Ambiente)

(Haikibutsu Taisaku-ka (Kankyoo Center))

☎053-577-1280【website】Kosai Risaikuru Buscar

Pagamento dos Impostos em Novembro

11月の納税

Prazo de pagamento: **30 de novembro(2ª)**

◎**Imposto sobre imóveis e planejamento urbano (3ª parcela)**

▼**Informações :** Setor de Impostos (Zeimu-ka) ☎ 053-576-1217



◎**Taxa do Seguro Nacional de Saúde (5ª parcela)**

▼**Informações :** Setor de Seguro de Saúde e Aposentadoria (Hoken Nenkin-ka) ☎053-576-4585

Feriados da Prefeitura de Novembro

11月の市役所のお休み



Fechado aos sábados, domingos

Dia 3 (3ª) Dia da Cultura

Dia 23(2ª) Dia do Trabalhador

População de Kosai

(dados atuais de 30 de setembro de 2026)

（湖西市の人口（2026年9月30日現在）

【Total geral de habitantes】

Homens	Mulheres	Total
29,063	27,093	56,156



【Habitantes estrangeiros】

Homens	Mulheres	Total
2,506	1,835	4,341

【Total geral de estrangeiros por nacionalidade】

Nacionalidade	Habitantes	Porcentagem de habitantes estrangeiros
brasileiros	2,107	48.54%
peruanos	540	12.44%
indonésios	522	12.02%
vietnamitas	380	8.75%
filipinos	284	6.54%
outros	508	-

Suiyoobi e Kinyoobi Chikyukko Hiroba
水よう日・金よう日　ちきゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa. Para participar, passará por uma entrevista.



▼**custo:** gratuito
▼**trazer:** tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.
▼**local:** Kosai Shimin Katsudoo Center Emina 2º andar (atrás da estação de Washizu)

dia da semana	mês	dia	horário
quarta	11	4, 11, 18, 25	15:30～17:30
sexta		6, 13, 20	18:00～19:30
quarta	12	2, 9, 16	15:30～17:30
sexta		4, 11, 18	18:00～19:30

Arai Chikuukko Hiroba
あらいちきゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa.

Para participar, passará por uma entrevista.



▼**trazer:** tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.
▼**custo:** gratuito
▼**local:** Arai Chiiki Center 2°nd (Arai-cho Hamana 519-1)

dia da semana	mês	dia	hora
quarta	11	4, 11, 18, 25	15:00～17:00
	12	2, 9, 16	

Consulta Gratuita para Estrangeiros
外国人無料相談 (c/ hora marcada)

Recepção em todos os dias úteis.Nos informe o assunto da consulta, o dia e horário que desejam fazer a consulta. Após a sua ligação, confirmamos a data.
※Se precisar de intérprete, fale quando agendar.
▼**local:** Kosai Shimin Katsudoo Center Emina 1°andar
▼**custo:** gratuito



▼**trazer :** zairyuu card, passaporte
▼**tipos de consultas:** problemas do dia-a-dia, sobreprocessos de visto de permanência, divórcio, dívidas, etc
▼**outros:** 45 min. p/consulta. Reserva até 3 dias antes do dia
▼**Informações e reservas:** Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (KOKO) ☎/FAX: 053-575-2008

Nihongo Café 日本語カフェ

São realizadas as aulas de japonês com a palavra chave, " A linguagem comum é o japonês fácil"



▼**quando:** domingo ※ir no dia, direto no local
▼**local:** Shimin Katsudoo Center Emina 2F
▼**custo:** gratuito
▼**alvo:** adultos (idade acima de alunos colegiais)

dia da semana	mês	dia	horário
domingo	11	1, 8, 15	10:00～12:00
	12	6, 13, 20	

✳ Plantão do mês de Novembro 9:00～17:00　11月の休日当直医 ✳

Dia		Hospitais e Clínicas	Telefones
15	dom	Itoo Iin (Clínico geral/ pediatria)	☎ 053-578-0658
23	seg	Kurinikku Ida (Clínico geral/cirurgia/ gastroenterologia/mamas)	☎ 053-595-1188
29	dom	Arai Ganka (oftalmologia)	☎ 053-594-7104

☆Apartir de Abril de 2026, o número de dias de plantão médico dos feriados será alterado.
(Informações: Setor de Saúde(Kenkoo Zooshin-ka) ☎ 053-576-1114)
●Março à Novembro: os dias de plantão serão de 1 à 3 dias por mês (dentre os feriados)
●Dezembro à Fevereiro: serão realizados em todos os dias de feriados



(※1)Podem haver alterações súbitas das clínicas de plantão. Confirmem as informações atualizadas na website.
(※2)Atendimento de Emergência:
Kosai Byooin ☎ 053-576-1231 (intérprete em português de segunda a sexta-feira das 9:00 às 12:00.)
Hamana Byooin ☎ 053-577-2333 (Intérprete em português de segunda, terça, quarta e sexta: 9:00 às 17:45)
(Intérprete em português: quinta, sábado: 9:00 às 12:45)

＜ CONSULTAS 相談 ＞

Exame de AIDS e consultas

エイズ検査(けんさ)・相談(そうだん) (marcar hora)



▼**data e horário**: 12 de novembro (5ª) 9:15: às 11:00
29 de novembro (dom) 13:15 às 15:00

▼**local:** Prédio do Governo de Shizuoka Chuuen (oeste) no consultório do 1º andar〔Iwata-shi Mitsuke 3599-4〕

▼**assunto:** exame de sangue para pessoas preocupadas com a possibilidade de contágio da doença ou tirar dúvidas.

※não tem intérprete em português

▼**informações:** Centro de Saúde e Assist. Social Seibu (Seibu Kenko Fukushi Center) ☎ 0538-37-2253 Fax.0538-37-2224 ※Por ser com hora marcada, favor ligar antes. O custo do exame e consulta é gratuito.

"Hellowork Hamamatsu" Consultoria Trabalhista para Estrangeiros "Posto de Atendimento de Kosai"

ハローワーク浜松(はままつ)（湖西相談室(こさいそうだんしつ)）の外国人相談(がいこくじんそうだん)コーナー

Consulta sobre empregos, seguro desemprego, etc



▼**quando:** segunda à sexta (9:30 à 17:00)
※intérprete em português e espanhol.
(9:30 às 12:00 e 13:00 às 16:30)

▼**local:** Arai Chiiki Center

▼**atenção:** por ordem de chegada. Não pode agendar. Dependendo da situação, poderá alongar a hora de espera ou não poderá ser atendido no dia. ▼**custo :** Gratuito

▼**informações:** Consultoria Regional de empregos de Kosai ☎ 053-594-0855

☆CAMELLIA（Centro Multicultural de Consultas Gerais do governo de Shizuoka）

・Consultas sobre visto, trabalho, médico, assistência social,etc.



▼**quando:** segunda à sexta 10:00 às 16:00

▼**idioma:** portugues, espanhol, filipino, chinês, vietnamita, indonésio, inglês.

▼**como fazer a consulta**

☎：054-204-2000	Email：soudan@camellia.com
LINE ID：sirlinejpn01	Teams：Adviser Shizuoka
Facebook Account：Adviser Shizuoka	Messenger ID: @adviser.shizuoka

▼**consultas com especialistas** (favor agendar)

Consultor de Seguro de Saúde Shakai Hoken e Trabalho	Toda 3ª terça-feira do mês 10:00 às 12:00	Problemas no emprego ou no local de trabalho
Advogado	Toda segunda e última quarta-feira do mês 13:00 às 16:00	Consulta jurídica
Escrivão Administrativo	Toda última quarta-feira do mês 10:00 às 12:00	Visto,divórcio
Funcionário da imigração	Toda terceira terça-feira do mês 13:00 às 16:00	Visto

Consultas Sobre Naishoku,trabalhos em casa

内職相談(ないしょくそうだん)



▼**requisitos necessários:** conversação em japonês, saber ler e escrever em japonês

▼**data e horário:** terça-feira 9:30～16:30

▼**local:** Arai Chiiki Center

▼**assunto:** Consultas sobre trabalhos em casa(Naishoku)

▼**informações:** Agência de Emprego Público de Hamamatsu Posto em Kosai (Hello Work Hamamatsu)☎ 053-594-0855

Consultas para mulheres

女性相談(じょせいそうだん)

A consultora ouvirá suas preocupações e inseguranças. Por mais que seja pequena a preocupação, podem consultar.

▼**quando:**1ª, 2ª,3ª, 4ª quinta-feira do mês (exceto nos feriados)
Consultas por telefone: pergunte na hora da reserva
Pessoalmente: 13:00～16:00 (faça a sua reserva)



▼**local :** falamos na hora da reserva

▼**Reservas:** Setor de Atendimento ao Cidadão da Prefeitura de Kosai (Kosai Shiyakusho Shimin Kyoodoo-ka), nas terças e quartas-feiras das 9:00 às 13:00 (Não funciona nos feriados)
☎ 053-576-1213

☆Se precisar de intérprete, fale na hora da reserva.

☆Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)

Hamamatsu-shi Chuuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu 4F ☎053-458-2170 FAX 053-458-2197
Email:info@hi-hice.jp

・Consultas para estrangeiros



▼**quando:**
Português: segunda à sábado 9:00～17:00
Espanhol : sábado 13:00～17:00

・Consultas jurídicas e do cotidiano gratuitas (agendar até 3 dias antes)
Vejam a programação na homepage.

☆Associação Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekimae Oodori 2-81em CAMPUS EAST 2F
☎090-1860-0783 (inglês, tagalo,chinês, etc)
☎080-3635-0783 (português)

・Consultas da vida cotidiana (atendimento em vários idiomas)

▼**quando:** Todos os dias das 9:00 às 17:00
(Fechado: nos feriados, e entre 29/dez à 3/jan.)
(Outros: pode fechar dependendo da situação)

＜ SAÚDE 健康 ＞

Programação	Alvo	agendar	quando		local	levar
Entrega do Boshi Techoo (caderneta materno-infantil)	Gestantes	preferência p/quem agendar	Recepção nos dia úteis	9:00～16:30 ※quarta-feira 9:00～12:00	Centro de Saúde (Oboto) 1º andar Setor do Futuro da Criança	・Atestado de Gravidez ・Questionário ・documento de identidade c/ foto do rosto ・My number ・algo com informações da conta bancária da gestante
Fase de gestação Aula para papai e mamãe	Gestante com parto previsto p/ janeiro a fevereiro de 2027 e o parceiro	Precisa agendar	24/10(sab) Novembro não tem	9:00～11:00 （recepção 8:50～9:00）	Centro de Saúde (Oboto) 3º andar	・Caderneta materno-infantil
Aula sobre comidinhas para bebês ★	Nascidos em julho de 2026 Nascidos em agosto de 2026	Precisa agendar	19/11(5ª) 17/12(5ª)	9:15～11:00 （recepção 9:00～9:15）	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar 	・Toalha de banho
Aula para mães de bebês de 7 a 8 meses	Nascidos em março de 2026 Nascidos em abril de 2026	Precisa agendar	10/11(5ª) 08/12(3ª)	9:15～11:30 （recepção 9:00～9:15）		・Caderneta materno-infantil ・Toalha de banho ・Questionário ・Suporte (canguru)
Aula de aniversário de 1 ano da criança	Nascidos em novembro de 2025 Nascidos em dezembro de 2025	Não precisa	26/11(5ª) 22/12(3ª)	9:15～10:30 （recepção 9:00～9:15）		・Toalha de banho
Exame de 1 ano e 6 meses ★	Nascidos em abril de 2025 Nascidos em maio de 2025	Não precisa	11/11(4ª) 09/12(4ª)＊	13:20～ （recepção 13:00～13:20）	＜Recepção＞ Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	・Caderneta materno-infantil ・Toalha de banho ・Questionário ※favor vir com os dentes escovados 
Aula para crianças de 2 anos e seus pais ★	Nascidos em outubro de 2024 Nascidos em novembro de 2024	Não Precisa	16/11(2ª)＊ 14/12(2ª)	13:20～ （recepção 13:00～13:20）	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	
Exame de 3 anos ★	Nascidos em agosto de 2023 Nascidos em setembro de 2023	Não precisa	18/11(4ª)＊ 16/12(4ª)＊	13:20～ （recepção 13:00～13:20）	＜Recepção＞ Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	
Consulta de desenvolvimento infantil	Interessados	Precisa agendar	25/11(4ª) 23/12(4ª)	※Recepção: 9:15～11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	・Caderneta materno-infantil ・Toalha de banho

★ **Nos exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos tem intérprete em português e espanhol nos dias com**（＊）.

Nos outros dias não tem intérprete. Se precisar de intérprete em outras ocasiões, entrem em contato com a prefeitura.

▼**Informações**：Setor do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka) ☎: 053-576-4794／FAX:053-576-1220